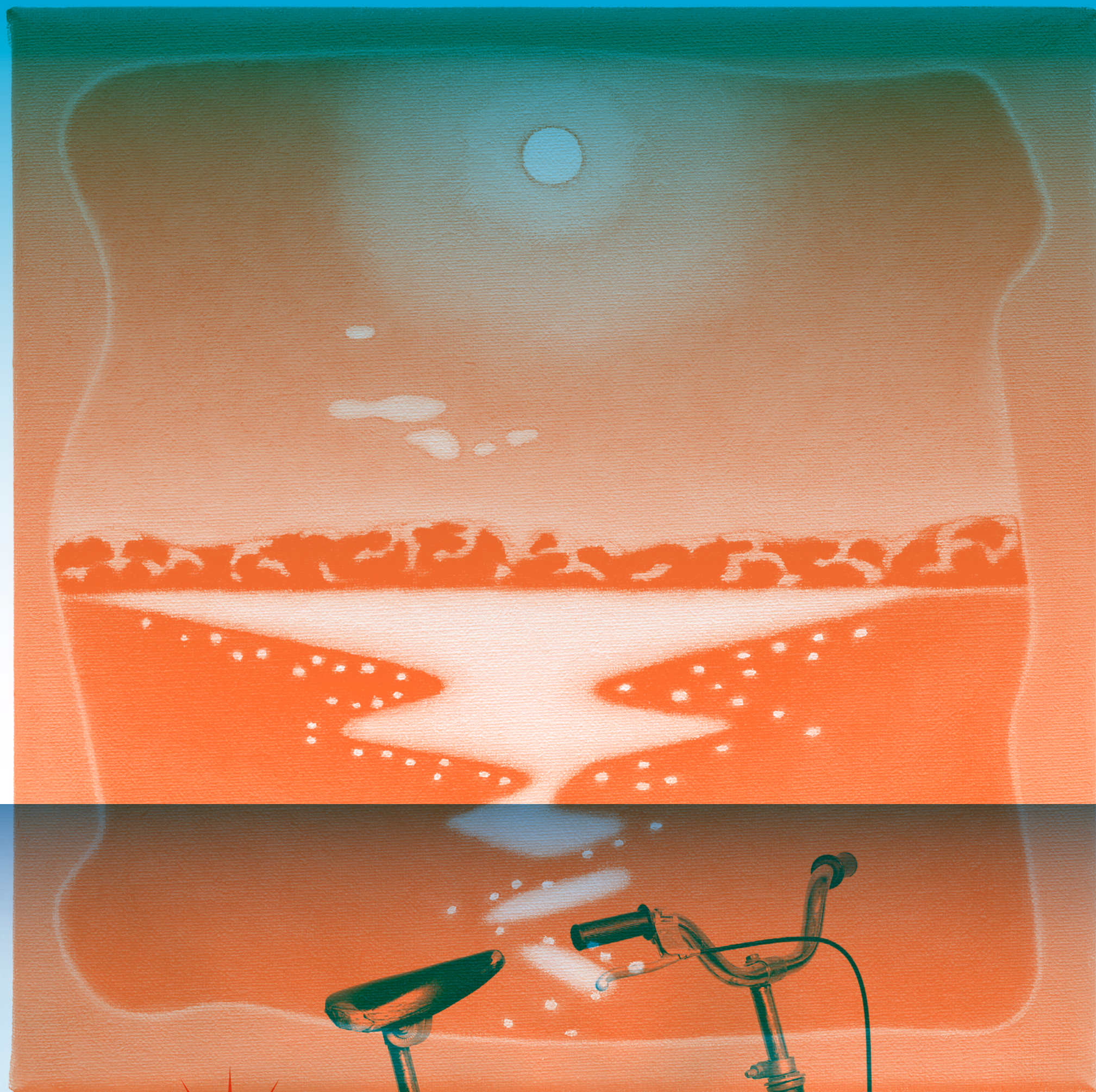




AKTIONSWOCHEN
Kostenlose Workshops für Schulklassen
im NMB Neues Museum Biel und Kunsthaus Biel (KBCB)

**SEMAINES
PROMOTIONNELLES**
Ateliers gratuits pour les classes
au NMB Nouveau Musée Bienne et Centre d'art Bienne (KBCB)

12.10. – 20.11.2026

Die Workshops finden von Montag bis Freitag statt.
Dauer der Workshops: 1.5 Std.

Online Anmeldungen und Unterlagen zu den
Workshops:

- nmbiel.ch/?aktionswochen
- kbcb.ch/de/fuehrungen-workshops

Kontakt:
info@kulturvermittlung-biel.ch
032 322 24 64

Les ateliers ont lieu du lundi au vendredi.
Durée des ateliers: 1h30

Inscriptions en ligne et dossiers en lien avec
les ateliers:

- nmbienne.ch/?semainespromo
- kbcb.ch/fr/visites-ateliers

Contact:
info@mediation-culturelle-bienne.ch
032 322 24 64

Bilder / images: Caroline Bachmann (*An American Lake Soleil Nuages Reflet*, 2026, Courtesy the artist, Galerie Gregor Staiger und/et Meyer Riegger), NMB (Cosmos Kindervelo / vélo pour enfant Cosmos), Los Four (*Tales from the Barrio*, Courtesy Ellie Berkowitz Collection).
Mit der freundlichen Unterstützung der Stadt Biel, des Kantons Bern und des Gemeindeverbands Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura.
Das umfangreiche Angebot im Kunsthaus Biel für Schulklassen, Kinder und Jugendliche wird durch die freundliche Unterstützung der Stiftung VINETUM ermöglicht.
Avec l'aimable soutien de la ville de Bienne, du canton de Berne et du syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture. L'offre d'envergure proposée au Centre d'art de Bienne aux écoles, aux enfants et aux jeunes a pu être réalisée grâce à l'aimable soutien de la Fondation VINETUM.

STIFTUNG
vinetum

K
C
Kunsthau
Biel

Centre d'art
Bienne

NMB
Nouveau Musée Bienne
Neues Museum Biel

AU NMB:

1 ROULONS AU PAS / IM SCHRITTTEMPO

Dès le matin, nous sommes toujours en mouvement! De la maison à l'école et retour, de la ville à la campagne et parfois jusqu'à la mer... Quand choisissons-nous de faire le trajet à pied, en trottinette ou en voiture? Dans l'exposition *Vroum, vroum Bienne. Mobilité à l'ère du pétrole*, nous suivrons Brumo, Solis et Zippi, trois personnages qui nous raconteront quels véhicules ont été produits à Bienne. Avec eux, nous mettrons en scène une situation dans la rue où chacun-e se déplacera en toute sécurité. Dans l'atelier, nous imaginerons comment rendre nos rues plus agréables et mieux organisées pour tous-tes. Nous assemblerons ensuite nos dessins colorés pour former une fresque représentant une ville où tout roule!

*Pour les classes de la 1^{re} à la 6^e année HarmoS
ainsi que pour les écoles spécialisées*

Kaum erwacht, sind wir schon unterwegs! Von zu Hause zur Schule und wieder zurück, von der Stadt aufs Land und manchmal sogar bis ans Meer... Wie entscheiden wir uns, den Weg zu Fuss, mit dem Trottinett oder mit dem Auto zurückzulegen? In der Ausstellung *Brumm, brumm Biel. Mobilität im Erdölzeitalter* begleiten wir Brumo, Solis und Zippi. Die drei erzählen uns, welche Fahrzeuge in Biel hergestellt wurden. Gemeinsam mit ihnen spielen wir eine Alltagssituation auf der Strasse nach, in der alle sicher unterwegs sind. Im Atelier entwickeln wir Ideen, wie wir unsere Strassen für alle angenehmer gestalten und organisieren könnten. Unsere bunten Zeichnungen werden zu einem Wandbild einer Stadt zusammengesetzt, in der alles rund läuft!

*Für Kindergarten bis 4. Klasse
sowie für Heilpädagogische Schulen geeignet*

NEUES MUSEUM BIEL

2 TRICYCLE À VOILE POUR 6 PERSONNES DREIRAD MIT SEGEL FÜR 6 PERSONEN

Au quotidien, nous nous déplaçons sans cesse de A à B, C ou Z, et vice-versa. Nous allons toujours plus loin et toujours plus vite – nos moyens de transport se sont considérablement diversifiés lors des cent dernières années: du vélo au tramway, de la calèche à la voiture solaire. Dans l'exposition *Vroum, vroum Bienne. Mobilité à l'ère du pétrole*, nous parcourrons l'histoire des transports à Bienne. Ce faisant, nous explorerons nos propres déplacements en tant que groupe et examinerons notre soif de liberté et d'indépendance. À la manière d'un cadavre exquis, nous rédigerons pas à pas la recette des véhicules du futur. Nous réaliserons ensuite des prototypes surréalistes en briques LEGO. Comment nous déplacerons-nous à l'avenir?

Pour tous les niveaux dès la 7^e année HarmoS

Im Alltag bewegen wir uns ständig von A nach B, C oder Z und retour. Wir fahren immer weiter und immer schneller – unsere Verkehrsmittel sind in den letzten hundert Jahren sehr viel diverser geworden: vom Fahrrad bis zum Tram, von der Kutsche bis zum Solarauto. In der Ausstellung *Brumm, brumm Biel. Mobilität im Erdölzeitalter* durchschreiten wir Biels Verkehrsgeschichte. Dabei erkunden wir unsere eigenen Bewegungen als Gruppe und hinterfragen unseren Wunsch nach Freiheit und Unabhängigkeit. Nach dem Prinzip eines «Cadavre exquis» entwerfen wir anschliessend Rezepte für Fahrzeuge der Zukunft. Auf dieser Grundlage bauen wir surrealistische Prototypen aus LEGO Steinen. Wie werden wir uns in Zukunft fortbewegen?

Für alle Schulstufen ab der 5. Klasse geeignet

NOUVEAU MUSÉE BIENNE

3 POUR DU BEURRE ? ALLES IN BUTTER

Aujourd'hui, sous nos latitudes, tout semble accessible à chacun-e à tout moment de l'année: les supermarchés offrent en effet une quantité incroyable de produits importés, surgelés ou pré-cuisinés. Lors de notre visite de l'appartement historique du NMB, nous nous arrêterons plus longuement dans la cuisine pour découvrir les habitudes alimentaires d'une famille bourgeoise au 19^e siècle. Où se procurait-on alors les denrées de base? Comment conservait-on ses provisions? À quoi servaient les différents ustensiles de cuisine exposés? Finalement, avec un peu de patience et beaucoup d'énergie, nous apprendrons à fabriquer du beurre frais que nous pourrions ensuite déguster ensemble.

Pour tous les niveaux dès la 5^e année HarmoS

In unseren Breitengraden scheint heute alles für jede-n das ganze Jahr erhältlich zu sein: Supermärkte bieten eine unglaubliche Vielzahl von importierten, tiefgekühlten oder vorgekochten Produkten an. Während unseres Besuchs in der historischen Wohnung im NMB halten wir uns diesmal länger in der Küche auf, um die Ernährungsgewohnheiten einer bürgerlichen Familie des 19. Jahrhunderts zu entdecken. Wo beschaffte man sich damals Grundnahrungsmittel? Wie lagerte man Vorräte? Wofür brauchte man die verschiedenen ausgestellten Küchengeräte? Zum Abschluss lernen wir, mit ein bisschen Geduld und viel Energie frische Butter herzustellen, die wir danach gemeinsam kosten können.

Für alle Schulstufen ab der 3. Klasse geeignet

IM KBCB:

1 SONNE, SEE UND HORIZONT LAC, LUMIÈRE ET LIGNE D'HORIZON

Mal leuchtend orange, mal zartrosa – die bunten Seelandschaften von Caroline Bachmann (*1963) laden zum Verweilen und Träumen ein. Spielerisch entdeckt die Klasse die grafischen Formen der Wellen und Wolken in den Ölmalereien. Dann setzen die Kinder die gefundenen Formen zu einer eigenen Bildidee zusammen. Im Atelier zeichnen sie den Horizont und lassen See und Himmel in einem Farbverlauf ineinanderfließen. Alle entscheiden sich für eine Tageszeit und wählen aus der Sammlung der Moosgummi-stempel die passenden Formen aus. Schritt für Schritt kreieren die Kinder dabei ein Bild ihres Fantasiees mit einer besonderen Atmosphäre.

Für Kindergarten bis 4. Klasse geeignet

Tantôt d'un orange flamboyant, tantôt d'un rose tendre, les paysages lacustres aux couleurs intenses de Caroline Bachmann (*1963) invitent à s'arrêter et à rêver. De manière ludique, la classe repérera les formes graphiques des vagues et des nuages dans les peintures à l'huile. Les enfants assembleront ensuite les formes trouvées en une composition originale. Dans l'atelier, elles-ils traceront l'horizon, puis laisseront le lac et le ciel se rejoindre dans un dégradé de couleurs. Toutes et tous choisiront un moment de la journée et sélectionneront les formes appropriées dans l'assortiment de tampons. Pas à pas, les enfants créeront ainsi une représentation de leur lac imaginaire, empreinte d'une atmosphère particulière.

Pour les classes de la 1^{re} à la 6^e année HarmoS

KUNSTHAUS BIEL

2 WASSERLINIEN LIGNES D'EAU

Wasser verändert sich ständig: Es ist glatt wie ein Spiegel, dann kräuselt es sich, glitzert oder bildet Wellen. Die Schüler-innen erforschen, wie bewegtes Wasser und Licht gemeinsam Formen und Muster entstehen lassen. Ausgangspunkt ist die Ausstellung der Schweizer Künstlerin Caroline Bachmann, deren Malereien den See je nach Licht, Wetter und Tageszeit immer wieder anders zeigen. Im Atelier untersucht die Klasse an Forschungsstationen die Wasseroberfläche: Wie breiten sich Wellen aus, wenn ein Stein ins Wasser fällt? Welche Spiegelungen und Muster entstehen, wenn Licht darauf trifft? Ihre Beobachtungen halten die Schüler-innen in Skizzen fest und übertragen diese mit der Technik der Monotypie in einmalige Druckgrafiken.

Für 5. Klasse bis Sekunderstufe I geeignet

L'eau change sans cesse: elle est lisse comme un miroir, puis se ride, scintille ou forme des vagues. Les élèves exploreront comment l'eau en mouvement et la lumière s'associent pour créer des formes et des motifs. Elles-ils se baseront sur l'exposition de l'artiste suisse Caroline Bachmann dont les peintures montrent le lac sous des aspects toujours différents selon la lumière, la météo et l'heure de la journée. Dans l'atelier, la classe étudiera la surface de l'eau à l'aide de stations d'expérimentation: comment les vagues se propagent-elles lorsqu'un caillou tombe dans l'eau? Quels reflets et motifs apparaissent lorsqu'on projette de la lumière sur l'eau? Les élèves consigneront leurs observations dans des croquis et les transposeront en gravures uniques grâce à la technique de la monotypie.

Pour les classes de la 7^e année HarmoS au secondaire I

CENTRE D'ART BIENNE

3 SYMBOL-SYMBIOSE SYMBIOSE DE SYMBOLES

Was ist ein Symbol, wie entsteht es und welche Rolle spielt es für unsere Identität? Die Ausstellung *Los Four & Friends* gibt Einblick in das Schaffen des Chicano-Künstler-innenkollektivs Los Four. Diese bringen mit ihren Werken den Stolz auf die eigene Kultur zum Ausdruck und kämpfen so um deren Anerkennung. Auf dem Ausstellungsrundgang schärfen die Jugendlichen ihren Blick für die symbolischen Elemente und halten die entdeckten Symbole in schnellen Skizzen fest. Im Atelier gestalten sie ein eigenes Zeichen und kombinieren dieses im Duo zu einem gemeinsamen Logo. Was wird weggelassen, was vergrössert oder vervielfacht, und welche neue Bedeutung entsteht dabei?

Für Sekundarstufe I und II geeignet

Qu'est-ce qu'un symbole, comment naît-il et quel rôle joue-t-il dans notre identité? L'exposition *Los Four & Friends* offre un aperçu du travail du collectif d'artistes chicanos Los Four. À travers leurs œuvres, ces artistes expriment leur fierté envers leur propre culture et luttent ainsi pour sa reconnaissance. Au cours de la visite de l'exposition, les jeunes se concentreront sur les éléments symboliques et feront des croquis rapides des symboles découverts. Dans l'atelier, elles-ils réaliseront leur propre dessin et le combineront, en duo, pour former un logo commun. Que faudra-t-il supprimer, agrandir ou multiplier? Et quelle nouvelle signification apparaîtra alors?

Pour les classes du secondaire I et II